

Manuale Istruzioni

COMBI

New



victoria[®]

ISTRUZIONI PER L'USO

GENERALITA'

ATTENZIONE

Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:

- Impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- Riparazioni non eseguite presso centri d'assistenza autorizzati;
- Manomissione del cavo di alimentazione;
- Manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- Impiego di pezzi di ricambio e accessori non originali.

In questi casi viene a decadere la garanzia.

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle all'apparecchio qualora un'altra persona dovesse utilizzarle.

Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, non trattati del tutto o soltanto insufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi agli specialisti competenti.

DATI TECNICI

Tensione nominale	230 V ~ 50/60Hz
Potenza nominale	2600 W
Potenza motore	1000 W
Potenza vaporizzatore	1600 W
Materiale corpo	Termoplastico
Lunghezza cavo alimentazione	5 m
Capacità serbatoio acqua	1,5 l
Depressione massima motore	21 kPa
Portata motore	46 l/h
Dispositivi di sicurezza	Limitatore di pressione, limitatore di temperatura

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico. Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa all'eliminazione dei disturbi radiotelevisivi.

NORME DI SICUREZZA

Mai mettere a contatto dell'acqua le parti sotto tensione: pericolo di cortocircuito! Il vapore surriscaldato e l'acqua calda possono provocare scottature! **(Fig 1)**.

L'apparecchio è previsto per l'uso sotto sorveglianza ad impiego domestico.

È vietato apportare modifiche tecniche ed ogni impiego illecito a causa dei rischi che essi comportano.

L'apparecchio deve essere usato solo da persone adulte in condizioni psico/fisiche non alterate.

Collegare l'apparecchio soltanto ad una presa di corrente adeguata.

Accertarsi sempre che la presa di corrente sia fornita della linea di terra ed abbia una tensione corrispondente a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.

Mai usare l'apparecchio se il cavo d'alimentazione è difettoso. Far sostituire subito solo da centri assistenza autorizzati i cavi e le spine difettosi.

Non far passare il cavo d'alimentazione per angoli e su spigoli vivi, sopra oggetti molto caldi e proteggerlo dall'olio. Non portare e/o tirare COMBI NEW tenendolo per il cavo. Non estrarre la spina tirandola per il cavo **(Fig 2)** oppure toccarla con le mani bagnate e/o umide.

Assicurarsi che nessun bambino abbia la possibilità di giocare con la macchina; quindi non lasciare l'apparecchio a loro portata, uso o custodia. I bambini non si rendono conto del pericolo connesso agli elettrodomestici.

Non dirigere il getto di vapore contro sé stessi e/o su persone, animali e materiali sensibili alle alte temperature e/o all'umidità. **(Fig 3)**

In caso di fuoriuscita di acqua bollente e/o vapore, c'è il pericolo di ustioni!



Fig. 1

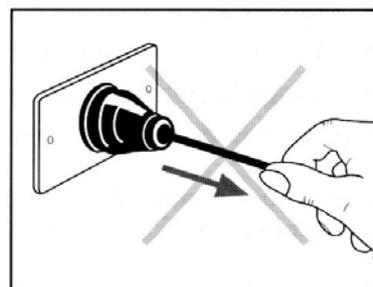


Fig. 2

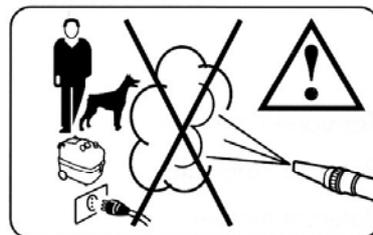


Fig. 3

UBICAZIONE

Sistemare la macchina in un luogo sicuro, dove nessuno può rovesciarla o venirci ferito. Non usare la macchina all'aperto; non lasciarla mai in ambienti con temperature inferiori o pari a 0°C, quando al suo interno è presente acqua.

Non posare la macchina su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme aperte per evitare che si danneggi.

ISTRUZIONI PER L'USO

USO

Per il corretto e buon funzionamento dell'apparecchio si consiglia quanto segue:

- Durante il funzionamento spostare la macchina su superfici uniformi;
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato e con presa di corrente facilmente accessibile;
- Non mettere mai la macchina sotto al rubinetto per aggiungere acqua nel serbatoio;
- Non lasciare mai la macchina in servizio senza sorveglianza;
- Non riempire il serbatoio più del previsto con acqua e non miscelare l'acqua con altri prodotti chimici;
- La macchina può essere utilizzata solo orizzontalmente;
- Non aspirare acidi e/o solventi, questi danneggiano la macchina;
- Non aspirare polveri e/o liquidi esplosivi;
- Non aspirare oggetti in fiamme e/o incandescenti, come tizzoni, cenere ed altri materiali in fase di combustione.

CUSTODIA DELLA MACCHINA

Dopo ogni utilizzo disinserire tutti gli interruttori dell'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e vuotare il serbatoio di recupero dall'acqua residua.

Custodirla in luogo asciutto e non accessibile ai bambini.

Proteggerla dalla polvere e dallo sporco.

IMBALLAGGIO

Estrarre la macchina e gli accessori dal proprio imballo e posizzarli in un luogo idoneo. L'imballo originale è stato progettato e realizzato per proteggere la macchina durante la spedizione.

Si consiglia di conservarlo per un eventuale trasporto futuro.

Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto sono fonti di potenziali pericoli.

RIPARAZIONI

Nel caso di guasti, difetti o sospetto di difetto dopo una caduta, staccare la spina dalla presa e rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

Mai mettere in funzione una macchina difettosa.

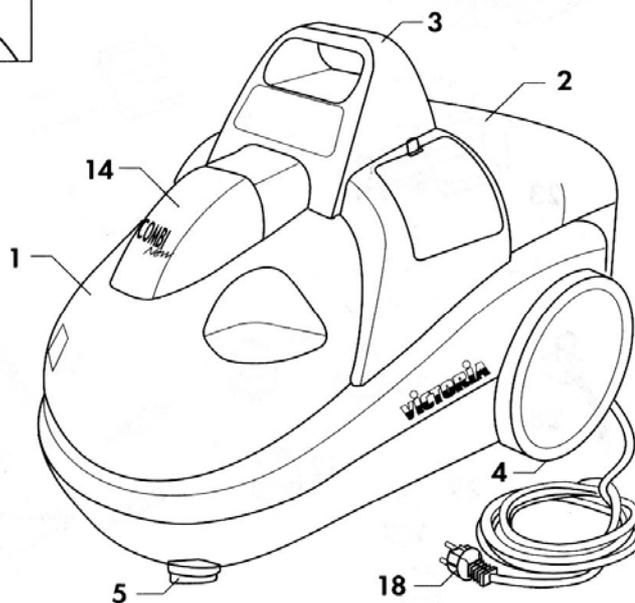
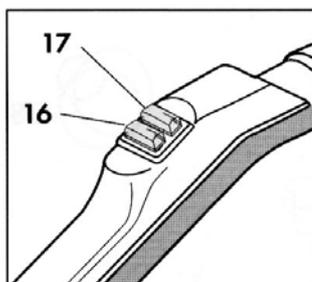
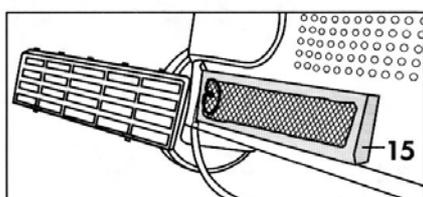
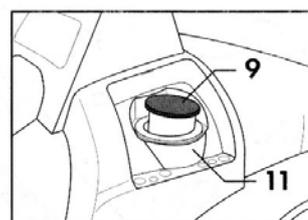
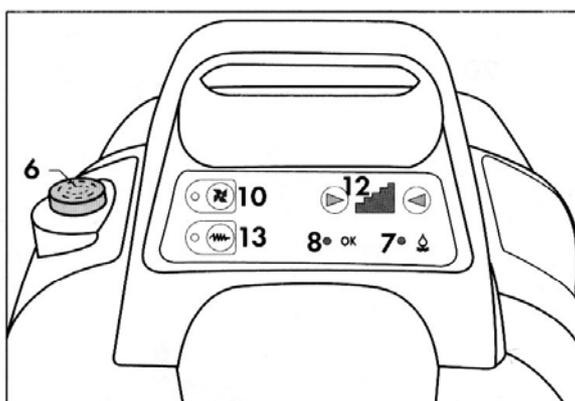
Soltanto i centri di assistenza autorizzati possono effettuare interventi e riparazioni. Nel caso di interventi non eseguiti nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza e da personale non autorizzato, si declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose e/o persone che dovessero verificarsi.

AVVERTENZE

- Per la pulizia dei materiali attenersi ai dati riportati dalle ditte costruttrici, nel caso non vi fossero rivolgetevi al produttore del materiale per ottenere delucidazioni in merito a questa operazione.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo su materiali le cui caratteristiche permettano una pulitura con il medesimo.
- Si sconsiglia l'uso di spine di adattamento, spine multiple e/o prolunghie.
- Non toccare l'apparecchio con mani e/o piedi umidi.
- Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ghiaccio, ecc.)
- Se interviene il limitatore di temperatura l'apparecchio si arresta automaticamente. Prima di procedere ad un nuovo avvio fare controllare l'apparecchio da un centro assistenza autorizzato.
- Al primo utilizzo del vapore evitare di iniziare la pulitura direttamente sui tessuti, ma al fine di eliminare le impurità dovute alla lavorazione, scaricare le prime uscite di vapore su di un panno a parte.

LEGENDA COMPONENTI MACCHINA

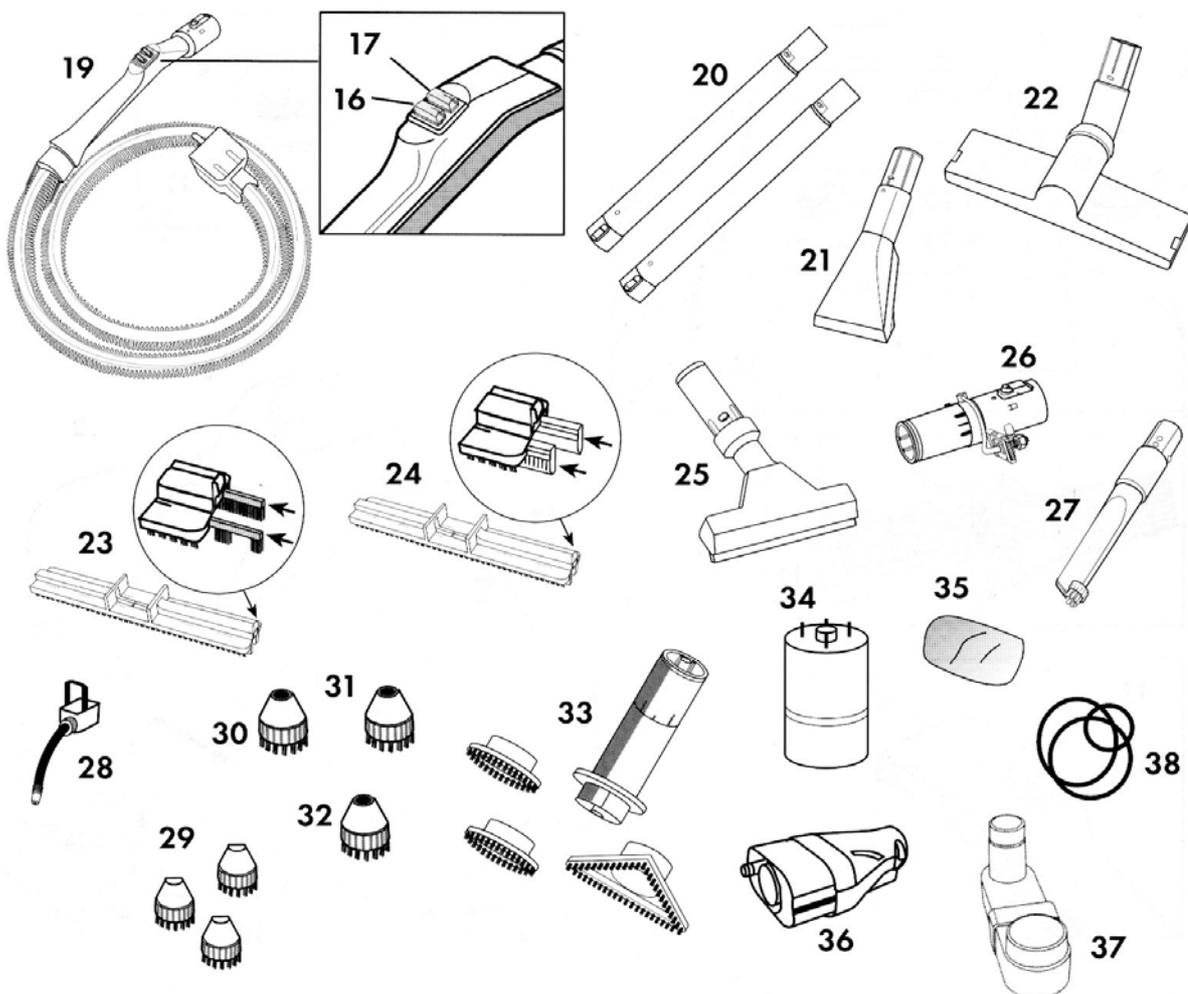
- | | |
|--|---|
| 1. Corpo macchina | 10. Interruttore accensione motore |
| 2. Serbatoio di recupero | 11. Serbatoio acqua |
| 3. Maniglia di trasporto | 12. Regolazione potenza aspirante motore |
| 4. Ruote grandi posteriori | 13. Interruttore accensione vaporizzatore |
| 5. Ruote piccole girevoli anteriori | 14. Presa accessori |
| 6. Interruttore generale | 15. Filtro poliestere |
| 7. Spia rossa di fine acqua in vaporizzatore | 16. Pulsante erogazione vapore (su impugnatura) |
| 8. Spia verde di pronto temperatura | 17. Pulsante aspirazione (su impugnatura) |
| 9. Tappo riempimento serbatoio acqua | 18. Spina cavo alimentazione |



ISTRUZIONI PER L'USO

Accessori di serie

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 19. | Tubo flessibile con 2 comandi, vapore e motore | 29. | 3 Mezzi ficcanasi in nylon per lancia |
| 20. | 2 Tubi prolunga | 30. | 1 ficcanaso in nylon per lancia curva |
| 21. | Bocchettina per tessuti | 31. | 1 ficcanaso in ottone per lancia curva |
| 22. | Spazzola multiuso | 32. | 1 ficcanaso in inox per lancia curva |
| 23. | Telaio per tappeti e moquettes (spazzola multiuso) | 33. | corpo spazzola rotondo con inserti: rotondo morbido, rotondo rigido e triangolare |
| 24. | Telaio pavimenti (spazzola multiuso) | 34. | addolcitore (demineralizzatore) |
| 25. | Spazzola tergovetro | 35. | panno magico |
| 26. | Nebulizzatore | 36. | depuratore aria |
| 27. | Lancia | 37. | soffiaggio |
| 28. | Puntale curvo per lancia | 38. | kit or ricambio |



PREPARAZIONE

Durante la preparazione dell'apparecchio la spina non deve essere inserita nella presa di corrente (Fig. 4).

Prima di utilizzare l'apparecchio si deve riempire il serbatoio acqua:

- Sollevare il coperchio serbatoio acqua ;
- Togliere il tappo nero (9) del serbatoio acqua (11) ;
- Riempire il serbatoio (11) con acqua demineralizzata;
- Chiudere nuovamente il serbatoio acqua con il tappo (9) e il coperchio;

⚠ ATTENZIONE

Per una migliore efficacia nell'aspirazione versare acqua nel serbatoio di recupero (2) fino al raggiungimento della scritta MIN. Con questa operazione l'aria viene filtrata e le impurità (polvere, germi ecc.) trattenute nel serbatoio.

Per un corretto utilizzo non superare la quantità d'acqua indicata

ACCENSIONE COMBI NEW

- Inserire la spina di alimentazione elettrica (18) nella presa di corrente.
- Premere l'interruttore generale (6) per accendere la macchina.

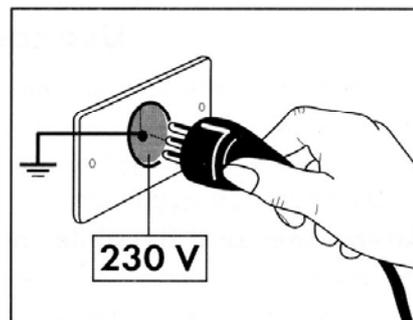


Fig. 4

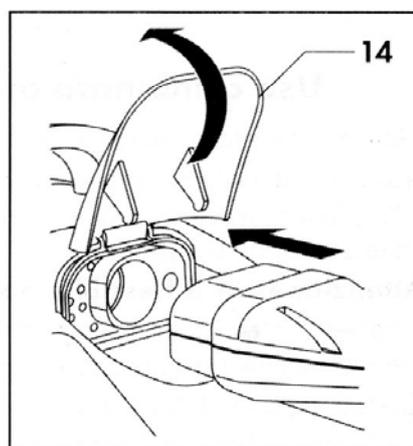


Fig. 5

Uso come aspirapolvere

- Aprire completamente lo sportello della presa accessori (14) ed inserire l'attacco rapido del tubo flessibile (19) nella presa posta sulla parte anteriore dell'apparecchio, premendo a fondo (**Fig. 5**).
- Chiudere lo sportello della presa accessori (14) sul corpo dell'attacco rapido assicurandosi che i due particolari si aggancino.

Attenzione: se il flessibile non è inserito nella presa la macchina non funziona;

- Collegare al flessibile l'accessorio secondo le esigenze di pulizia;
- Premere l'interruttore accensione motore (10);
- Regolare la potenza di aspirazione tramite i pulsanti + e - (12).

Uso come generatore di vapore

- Aprire completamente lo sportello della presa accessori (14) ed inserire l'attacco rapido del tubo flessibile (19) nella presa posta sulla parte anteriore dell'apparecchio, premendo a fondo (**Fig. 5**)
- Chiudere lo sportello della presa accessori (14) sul corpo dell'attacco rapido assicurandosi che i due particolari si aggancino.

Attenzione: se il flessibile non è inserito nella presa la macchina non funziona;

- premere l'interruttore accensione vaporizzatore (13);
 - attendere che il vaporizzatore raggiunga la temperatura d'esercizio.
- Quando la spia ok (8) si accende l'apparecchio è pronto per l'uso.
- collegare al flessibile l'accessorio secondo le esigenze di pulizia.

Uso combinato aspirapolvere + generatore di vapore

- Aprire completamente lo sportello della presa accessori (14) ed inserire l'attacco rapido del tubo flessibile (19) nella presa posta sulla parte anteriore dell'apparecchio, premendo a fondo (**Fig. 5**)
- Chiudere lo sportello della presa accessori (14) sul corpo dell'attacco rapido assicurandosi che i due particolari si aggancino.

Attenzione: se il flessibile non è inserito nella presa la macchina non funziona;

- premere l'interruttore accensione vaporizzatore (13);
 - attendere che il vaporizzatore raggiunga la temperatura d'esercizio.
- Quando la spia ok (8) si accende l'apparecchio è pronto per l'uso.
- collegare al flessibile l'accessorio secondo le esigenze di pulizia;
 - premere l'interruttore accensione motore (10);
 - regolare la potenza di aspirazione tramite i pulsanti + e - (12).

Nota: la potenza aspirante può essere regolata durante l'utilizzo dell'apparecchio Combi New.

Uso come purificatore

- Aprire completamente lo sportello della presa accessori (14) ed inserire il purificatore nella presa posta sulla parte anteriore dell'apparecchio, premendo a fondo (**Fig. 6**).
- Chiudere lo sportello della presa accessori (14) sul corpo dell'attacco rapido assicurandosi che i due particolari si aggancino.

Attenzione: se il purificatore non è inserito nella presa la macchina non funziona;

- premere l'interruttore accensione motore (10), il motore si avvierà al minimo dell'aspirazione.

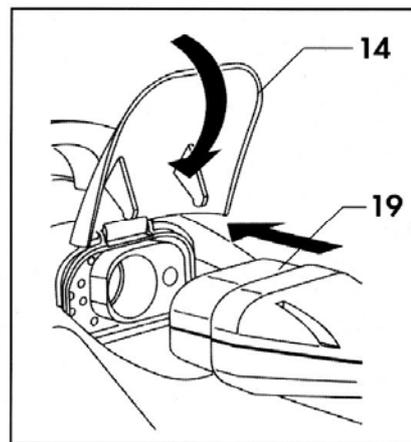


Fig. 6

COLLEGAMENTO ACCESSORI

Gli accessori possono essere collegati direttamente all'impugnatura del tubo flessibile (19); per comodità si possono interporre i tubi telescopici, fra l'impugnatura e l'accessorio, quando le condizioni di lavoro lo richiedano.

Per l'accoppiamento dei vari componenti è sufficiente:

- inserire il terminale maschio dell'uno nella parte terminale femmina dell'altro e assicurarsi del bloccaggio tramite il tasto rosso (**Fig. 7**);

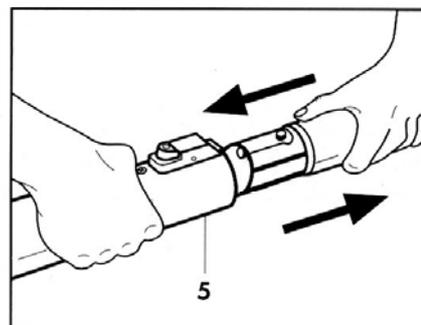


Fig. 7

⚠ ATTENZIONE

Il mancato bloccaggio degli accessori, mediante l'apposito tasto rosso, può causare delle condizioni di pericolo; gli accessori si possono staccare all'improvviso durante l'utilizzo. Si consiglia pertanto di controllare attentamente il corretto accoppiamento.

Tutti gli accessori permettono:

- l'erogazione del vapore;
- l'aspirazione dello sporco;
- l'utilizzo dell'aspirazione e del vapore contemporaneamente.

Per rimuovere gli accessori occorre:

- bloccare l'erogazione del vapore mediante il pulsante (16) posto sull'impugnatura;
- bloccare l'aspirazione mediante il pulsante (17) posto sull'impugnatura;
- premere il tasto di bloccaggio degli accessori.

Ora gli accessori possono essere separati.

FUNZIONAMENTO

Tutti i comandi per il funzionamento dell'apparecchio Combi New sono situati nell'impugnatura mediante la quale è possibile:

- erogare vapore, premendo il pulsante rosso (16) (**Fig. 8**);
- aspirare vapore, liquidi e sporco in genere, premendo il pulsante blu (17) (**Fig. 8**);
- erogare vapore ed aspirare contemporaneamente, premendo il pulsante rosso ed il pulsante blu. Per fermare l'erogazione del vapore o terminare l'aspirazione è sufficiente ripremere il pulsante relativo.

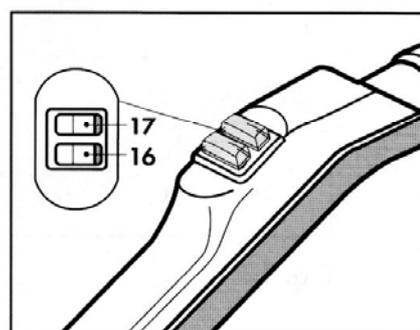


Fig. 8

ISTRUZIONI PER L'USO

Nell'eventualità che l'acqua contenuta nel serbatoio dovesse finire, l'erogazione viene bloccata fino al ripristino del liquido nel serbatoio.

Nota: al termine delle operazioni di pulizia, è consigliato lasciare attiva la funzione di aspirazione per alcuni secondi; questa operazione permette il recupero degli eventuali residui di acqua e vapore rimasti nei condotti.

UTILIZZO DEGLI ACCESSORI

L'apparecchio è corredato di una serie di accessori che permettono di soddisfare tutte le esigenze. Per innestare o staccare i vari componenti è sufficiente inserire o togliere la parte terminale maschio dell'uno nella parte femmina.

SPAZZOLA MULTIUSO (22)

Grazie allo snodo, che gli consente una rotazione di 360°, questo accessorio permette anche di pulire zone particolarmente difficili da raggiungere.

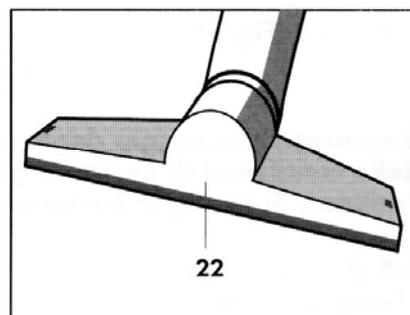


Fig. 9

- E' composta da una parte universale (**Fig. 9**) sulla quale possono essere montati a seconda delle esigenze:

Il telaio setolato per pavimenti e superfici solide (24) (**Fig. 10**)

Il telaio setolato per moquettes e tappeti (23) (**Fig. 11**)

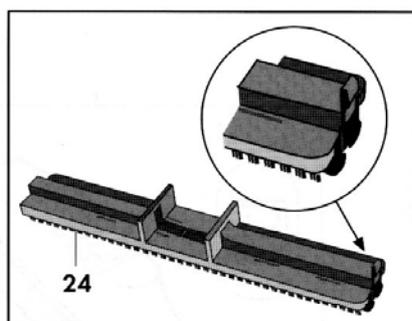


Fig. 10

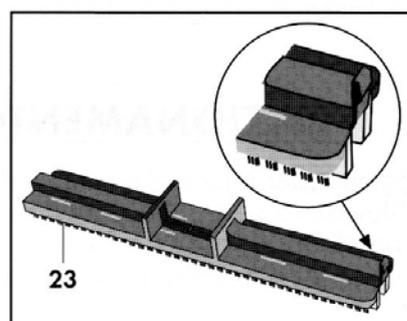


Fig. 11

MONTAGGIO SPAZZOLA MULTIUSO (22)

Per il montaggio del telaio setolato per moquette e tappeti (23), inserire nelle apposite guide le spazzole rigide con le linguette rivolte all'interno **(Fig.12)**.

Per applicare al corpo spazzola l'inserto desiderato è sufficiente appoggiare la prima alla seconda e premere sino all'aggancio della levetta posta sulla parte esterna del corpo spazzola nell'apposito spacco **(Fig.13)**.

Per smontare il telaio inserito sganciare la levetta dal corpo spazzola.

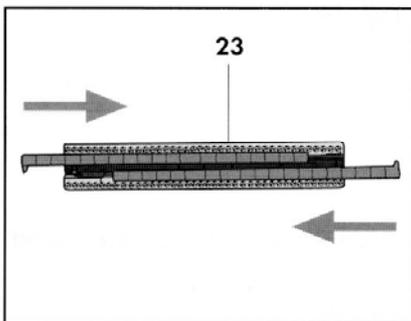


Fig. 12

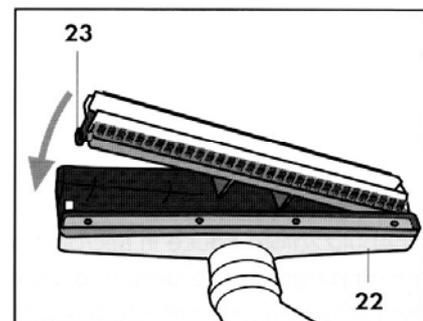


Fig. 13

LANCIA (27)

Utilizzabile per particolari tipi di pulizie: fessure tra mobili, giunzione di sedili o divani, angoli acuti, ecc. **(Fig.14)** dove lo sporco è maggiormente resistente ed è necessaria una particolare igiene.

Ecco un elenco di alcune possibili applicazioni:

- Disinfettare ed eliminare i cattivi odori (sanitari, ecc.)
- Togliere lo sporco resistente nei punti più nascosti e nelle fessure sottili (tra le piastrelle, alla base dei sanitari, ecc.).
- Rimozione del grasso più resistente, dai cerchi di automobili, dal motore, ecc.
- Sbrinare la cella freezer del frigorifero.

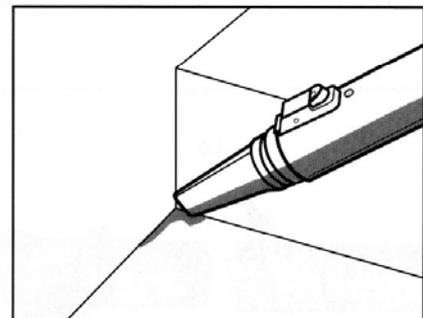


Fig. 14

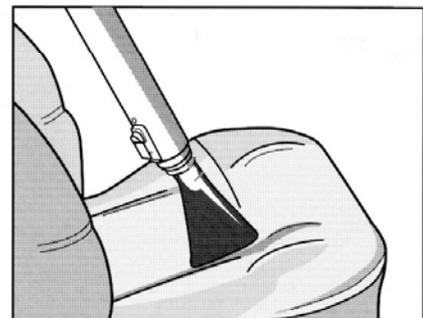


Fig. 15

BOCCHETTINA PER TESSUTI (21)

Utile per la pulizia di divani, poltrone, materassi, sedili auto e zone particolarmente strette dove, con la spazzola multiuso, non si riesce ad arrivare **(Fig. 15)**.

SPAZZOLA TERGIVETRO (25)

E' particolarmente indicata per la pulizia di vetri e specchi. Per il suo corretto impiego operare come segue:

- erogare vapore sull'intera superficie da pulire appoggiando le setole alla stessa;
- premere la racla in gomma sulla superficie ed aspirare l'acqua presente eseguendo dei movimenti rettilinei verticali verso il basso (**Fig. 16**).

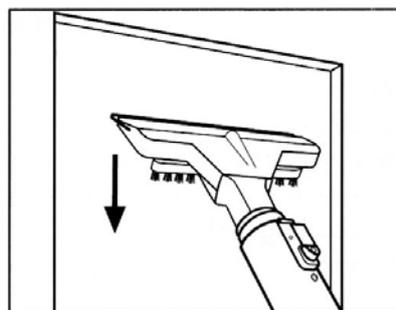


Fig. 16

NEBULIZZATORE (26)

Il nebulizzatore riduce in microparticelle l'acqua, stendendo un velo sulla superficie da pulire, quindi non impregnando d'acqua la superficie.

Per l'utilizzo interporre il nebulizzatore tra il tubo prolunga e la spazzola:

- inserire la parte terminale femmina del tubo prolunga nella parte terminale maschio del nebulizzatore premendo il tasto rosso per il bloccaggio (**Fig. 17**);
- inserire la parte terminale femmina del nebulizzatore nella parte terminale della spazzola, premendo il tasto rosso per il bloccaggio (**Fig. 18**).

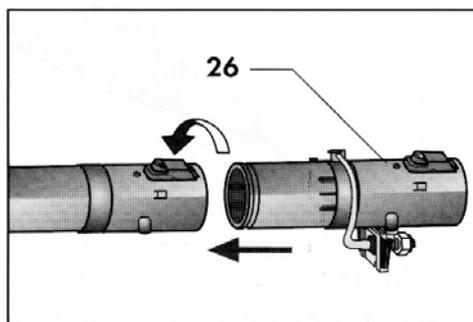


Fig. 17

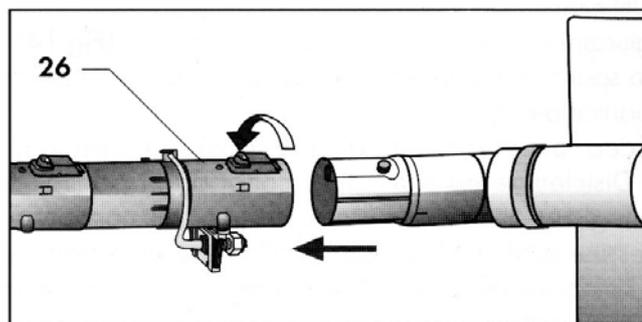


Fig. 18

PULIZIA

Prima di pulire la macchina, è indispensabile disinserire l'interruttore generale e poi staccare la spina dalla presa di corrente. Inoltre, aspettare che la macchina si raffreddi.

Mai immergere la macchina nell'acqua!

È vietato asciugare ogni parte dell'apparecchio in forni convenzionali e/o forni a microonde

È severamente vietato cercare di effettuare riparazioni o interventi all'interno dell'apparecchio Combi New.

NOTA

Eventuali formazioni di schiuma nel serbatoio di recupero (2) possono impedire il corretto funzionamento del galleggiante di sicurezza.

L'eccessivo riempimento del serbatoio di recupero provoca la chiusura del galleggiante di sicurezza; l'operatore viene avvertito dall'aumento di giri del motore e dalla mancata aspirazione.

PULIZIA DEL SERBATOIO

Pulire dopo ogni utilizzo il serbatoio di recupero (2) dell'apparecchio Combi New dal liquido o dalle impurità solide aspirate rimuovendo il coperchio e lavando con cura tutti i componenti con acqua e detergente neutro.

Reinserire nella propria sede il serbatoio di recupero (2) ed assicurarsi che questo sia bloccato nella posizione prevista.

PULIZIA DEGLI ACCESSORI

Per un migliore funzionamento degli accessori pulire periodicamente le guarnizioni di tenuta.

Pulire gli accessori (tubi prolunga, spazzola multiuso, lancia, bocchettina per tessuti) con acqua corrente. Per pulire i telai setolati è consigliato l'impiego del vapore.

PULIZIA TUBO FLESSIBILE

Per la pulizia del tubo flessibile operare come segue:

- Svuotare il serbatoio di recupero (2).
- Montare la lancia (27) sul tubo flessibile (19).
- Riempire un contenitore con 2 litri max di acqua pulita.
E' possibile aggiungere sostanze disinfettanti purchè non schiumose.
- Aspirare l'acqua con la lancia (27).
- Svuotare il serbatoio di recupero (2) e ripetere l'operazione se necessario.

PULIZIA FILTRO APPARECCHIO

Il filtro in poliestere (15) deve essere periodicamente lavato con acqua corrente e asciugato per eliminare l'eccesso di polvere. E' necessario sostituirlo quando esausto.

Togliere il serbatoio di recupero (2).

Vuotare il serbatoio dell'acqua (11) prima di inclinare la macchina per la sostituzione del filtro.

Togliere la griglia di protezione (A) ed estrarre il filtro in poliestere (15) mediante la corda elastica (B). **(Fig. 19)**

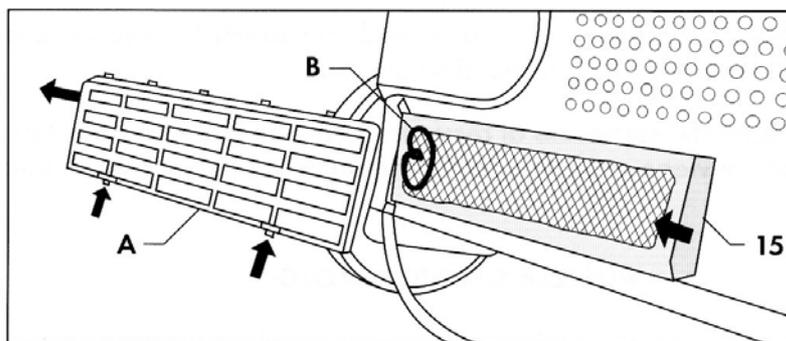


Fig. 19

SOSTITUZIONE FILTRO DEL PURIFICATORE

Per un corretto funzionamento del purificatore è necessario sostituire periodicamente il filtro antifumo come segue:

- svitare le viti (C) del monoblocco (D) **(Fig. 20)**
- rimuovere il semiguscio superiore (E)
- sostituire i filtri antifumo (F) inserendoli nella sede
- riavvitare il semiguscio (E) facendo attenzione che le parti combacino fra loro

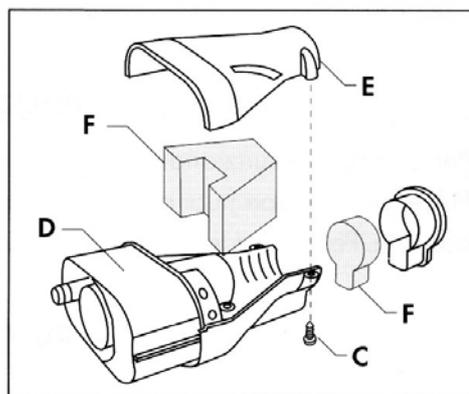


Fig. 20

Informazioni di carattere giuridico

- Le presenti istruzioni per l'uso contengono le informazioni necessarie per l'impiego corretto, per le funzioni operative e la manutenzione accurata dell'apparecchio.
- Queste conoscenze e l'osservanza delle presenti istruzioni rappresentano la premessa per un uso senza pericolo nel pieno rispetto della sicurezza per l'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchio.
- Se si desiderano ulteriori informazioni, o se dovessero subentrare particolari problemi che si ritiene nelle presenti istruzioni d'uso non siano stati spiegati con sufficiente chiarezza, preghiamo di rivolgersi al rivenditore locale o direttamente alla ditta costruttrice.
- Inoltre facciamo notare che il contenuto di queste istruzioni d'uso non è parte di una convenzione precedente o già esistente, di un accordo o di un contratto legale e che non ne cambiano la sostanza.
- Tutti gli obblighi del costruttore si basano sul relativo contratto di compravendita che contiene anche il regolamento completo ed esclusivo riguardo alle prestazioni di garanzia.
- Le norme di garanzia contrattuali non vengono né limitate né estese in base alle presenti spiegazioni.
- Le istruzioni per l'uso contengono informazioni protette dal diritto d'autore.
- Non è permesso fotocopiarle o tradurle in un'altra lingua senza previo accordo scritto da parte del Costruttore.

SMALTIMENTO

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio non più in uso.
- Staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico.
- Consegnare gli apparecchi fuori uso a un centro di raccolta idoneo.

- I** DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'
- GB** "CE" CONFORMITY DECLARATION
- F** DECLARATION DE CONFORMITE "CE"
- D** "CE" KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
- E** DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD
- P** DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

73/23/CEE - 89/336/CEE - 93/68/CEE - 85/374/CEE

E successive modifiche - and following changes

Modello-Model-Modèle-Modell-Modelo- Modell : **COMBI NEW**

I - Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme o ad altri documenti normativi: EN 60 335-1 - EN 60335-2-54 - EN 60335-2-2/A1.

GB - We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following rules or with other documents containing official rules: EN 60 335-1 - EN 60335-2-54 - EN 60335-2-2/A1.

F - Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux normes suivantes ou à d' autres documents qui contiennent normes officielles: EN 60 335-1 - EN 60335-2-54 - EN 60335-2-2/A1.

D - Auf unserer Alleinverantwortung erklären wir, daß das Produkt, worauf sich diese Zustimmungen bezieht, folgenden Normen oder anderen Vorschriften gemäß ist: EN 60 335-1 - EN 60335-2-54 - EN 60335-2-2/A1.

E - Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes normas u otros documentos normativos: EN 60 335-1 - EN 60335-2-54 - EN 60335-2-2/A1.

P - Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN 60 335-1 - EN 60335-2-54 - EN 60335-2-2/A1.

LEGAL REPRESENTATIVE:

MENEGHINI MANLIO

Date: **25/11/01**

Signature: 